

## WIR SIND DIE MODERNISIERER

Bei uns finden Sie alle modernen Baustoffe für  
Renovierung, Sanierung und Modernisierung.

**EH HASSELBRING**  
modernBAUFACHZENTRUM

Ernst Hasselbring GmbH & Co. KG

21684 Stade  
Klosteracker Damm 12-14

Tel. (0 41 41) 527-0  
Fax (0 41 41) 527-105

www.hasselbring.de

21614 Buxtehude  
Ostseeweg 41-43

Tel. (0 41 61) 717-0  
Fax (0 41 61) 717-105

info@hasselbring.de

# Bützflether Handball Blatt



Sonnabend, 26.10.2013

Die Zeitschrift des Handball-Fördervereins

Nr. 5 / Jg. 16

## Heimspiele in Bützfleth

### Samstag, 26.10.2013

16:00 weibl. Jgd. E

wJE 2 : Horneburg

17:15 weibl. Jgd. C

wJC : Beckdorf

19:00 männl. Jgd A Oberliga

mJA : Daverden

### Sonntag, 03.11.2013

10:00 männl. Jgd. D

mJD : Sittensen

11:15 männl. Jgd. C

mJC : Harsefeld

13:00 Herren Kreisoberliga

2. Herren : Langen 2

15:00 Herren Oberliga

1. Herren : Habenhausen 2

17:00 Damen Landesliga

1. Damen : Stade 2

18:45 Damen Kreisliga

2. Damen : Gnarrenburg



Foto:  
Irma Tiessen Franke

Im Pokal zog unsere 4. Herren gegen Fredenbeck 5 den Kürzeren. Da nutzte auch der engagierte Einsatz von Stefan Plath nichts.

## Pause vorbei - volle Spieltage

Zwei randvolle Heimspielwochenenden stehen vor Organisatoren, Mannschaften und Fans. Da hat man dann schon die Qual der Wahl. Auf volle Tribünen freuen wir uns beim Heimspiel der 1. Herren am 3. November im Bützflether Sportzentrum gegen den Tabellenachtern aus Habenhausen. Wir hoffen, dass die Mannschaft an die gute Leistung

vom Sieg gegen Achim/Baden anschließen kann und die nächsten beiden Punkte auf der Habenseite verbucht. Das Spiel beginnt zu einem ungewohnten Zeitpunkt: 15:00 Uhr. Aber auch um 17:00 Uhr wird eine interessante Partie angepfiffen, nämlich das Lokalderby unserer 1. Damen gegen Stade 2. Am Wochenende zuvor (Samstag, 26.10) möchte sich die mJA

für die Unterstützung durch die Fans bedanken. Das Team hat schon vorzeitig den Verbleib in der Oberliga für die Rückrunde gesichert - Glückwunsch. Außerdem finden an den beiden Wochenenden noch weitere 19 Heimspiele statt. Auch unsere übrigen Mannschaften freuen sich über Besuch auf der Tribüne und werden ihr Bestes geben.

Das nächste  
Handball Blatt  
erscheint am  
**09.11.2013**

## Solarstrom

Photovoltaik -  
Sonnenwärme, Sonnenlicht, Sonnenkraft

Die Sonne lässt die Erde leben und liefert uns  
zudem auch noch Solarstrom!

Kompetente Planung und fachgerechte  
Installation der neuesten Solartechnik!



**NDB energieKonzepte GmbH**

Robert-Bosch-Str. 11 - 21684 Stade

Tel.: 04141 523-01 - Fax: 04141 53599-0

E-Mail: energieKonzepte@ndb.de

## Stader E-Bike-Förderung

Wir unterstützen unsere Kunden beim Kauf eines E-Bikes mit einem Zuschuss von 111 Euro bei Abschluss eines Grünstrom- oder Klimagas-Vertrages.

Hier gibt es die Stader E-Bike-Förderung:



[www.stadtwerke-stade.de](http://www.stadtwerke-stade.de)



## Baumfäller und Helfer gesucht

Das attraktive Bützfleth sucht noch dringend Helfer für das Fällen, Aufstellen und Schmücken der Weihnachtsbäume. Die Termine für die verschiedenen Aktionen stehen fest:

### Fällen und Aufstellen der großen Weihnachtsbäume für die Ortschaft

Sa. 16.11.2013, 09.00 Uhr (Treffen Ulmenweg 19)

### Fällen und Aufstellen der kleinen Weihnachtsbäume für die Festung Grauerort

Treffen Sa. 16.11. um 08.00 Uhr bei Fa. EAB, Flethstraße, dann Fahrt nach Mulsum zum Baumfällen und Transport in die Festung, dort die Bäume in die „Füße“ stellen

### Budenaufbau für den Weihnachtsmarkt

Treffen Sa. 16.11 um 09.00 Uhr in der Festung. Bitte nach Möglichkeit entsprechendes Werkzeug mitbringen.

### Schmücken der Bäume und Buden in der Festung

Donnerstag 28.11.2013, nachmittags .

Helferinnen und Helfer melden sich bitte unter

04146 5272 oder  
0172 4292222.

# ERFAHRUNG

AOS IN STADE – Vier Jahrzehnte  
Produktion und Entwicklung.



Stark für Stade

Aluminium Oxid Stade GmbH  
Postfach 2269 · 21662 Stade  
[www.aos-stade.de](http://www.aos-stade.de)

**AOS**  
aluminiumoxid

## Weihnachtsbeleuchtung erneuern

Die Weihnachtsbeleuchtung in Bützfleth, das sind die langen Lichterketten in den großen Bäumen am Ortschaftseingang bei der Kolonie und im Zentrum bei Bauer Grothmann sowie die Sterne an den Straßenlaternen am Obstmarschenweg sind in die Jahre gekommen. Das attraktive Bützfleth, das für die leuchtende Deko verantwortlich zeichnet, hatte beschlossen in neuen weihnacht-

lichen Schmuck zu investieren und in diesem Rahmen auch von den traditionellen Glühbirnen auf LED-Technik um zu steigen.

Das wird kein billiges Unterfangen. Etwa 15.000 Euro werden insgesamt nötig sein, um die Ortschaft in einem Umfang wie bisher zu beleuchten. Das ist natürlich eine Größenordnung, die der Verein aus eigener Kraft nicht aufbringen

kann. Der Beschluss auf der Ortschaftssitzung, die Gelder der DOW-Pacht, die der Konzern immer für einen gemeinnützigen Zweck spendet, in diesem Jahr dem Attraktiven Bützfleth zur Verfügung zu stellen, kam zum richtigen Zeitpunkt. Vereinsvorsitzender Peter Schneidereit: „Das ist eine gute Anschubfinanzierung, um in diesem Jahr die Lichterketten austauschen zu können.“

## EAB spendet Tannenbäume

Wenn Ende November der Weihnachtsmarkt stattfindet soll auch die Festung feierlich geschmückt werden. Dazu werden jedes Jahr etwa 25 Tannen gebraucht. Bisher hatte das attraktive Bützfleth aus der eigenen Vereinskasse diese Bäume bezahlt. Aber der Weihnachts-

baummarkt ist angespannt und die Preise befinden sich seit einigen Jahren im steilen Aufwärtstrend. Konnten früher die Bäume noch gegen ein kleines Entgelt besorgt werden, wurde im vergangenen Jahr die Grenze der finanziellen Belastbarkeit erreicht.

Für die Bäume in der Festung wurde die Firma EAB als Sponsor gewonnen. Der große Baum auf der Kreuzung in Bützflethermoor ist auch schon gesichert, wie auch die Tanne bei Rohne am Obstmarschenweg. Bzgl. der übrigen Bäume steht noch keine Lösung.

## Letzte Führung in Grauerort

Der Sommer ist nun wirklich endgültig vorbei und am kommenden Sonntag, dem 27.10.2013, endet auch die Saison 2013 in der Festung Grauerort mit der letzten öffentlichen Führung. Diese beginnt um 15:00 Uhr. Die Schließung der Tore ist dann für 16:30 Uhr vorgesehen. Wer also in diesem Jahr noch einmal das besondere Fluidum der Festung erleben möchte, sollte sich am Sonntag dorthin begeben.

In den Wintermonaten sind die Räumlichkeiten der Festung jedoch auch weiterhin für Feierlichkeiten, Events oder z.B. für Weihnachtsfeiern zu mieten. Auch spezielle Führungen für Gruppen sind - je nach Wetterlage - nach Voranmeldung möglich. Wenden Sie sich dazu bitte an H.H. Ott, 04146 5940.

## Der Bützflether Veranstaltungskalender im Handball Blatt

Datum	Uhrzeit	Veranstaltung	Veranstalter	Ort
26.10.	08:30	Kleidersammlung	DRK- OV Bützfleth	Gesamte Ortschaft
26.10.	16:00	Handball Heimspieltag	HSG BüDro	Sportzentrum
27.10.		Letzter Tag in der Festung Grauerort	FV Festung Grauerort	Festung Grauerort
27.10.	10:00	Jubiläumskonfirmation	Kirchengemeinde	Kirche
27.10.	16:00	Herbstlesung für Kinder ab 4 Jahren	Ortschaft	Ortschaftsbücherei
30.10.	16:00	Lese- u. Bastelstunde für Kinder (bis 18:00 Uhr)	Ortschaft	Ortschaftsbücherei
31.10.	08:00	Schulgottesdienst zum Reformationstag	Kirchengemeinde	Kirche
02.11.	13:30	OBM-Hartlef-Fußballturnier	OBM/TuSV/ Attraktives Bü.	Sportzentrum Bützfleth
03.11.	10:00	Handball Heimspieltag	HSG BüDro	Sportzentrum
05.11.	19:30	Treffen aller Vereine	Bürgerverein	Dorfgemeinschaftshaus
08.11.	20:00	Preisskat Löschgruppe Bützflethermoor	Löschgrp. Bützflethermoor	Gerätehaus Bützflethermoor
13.11.	15:00	Kinonachmittag „Die Elbe von oben“	LandFrauen	Dorfgemeinschaftshaus
16.11.	14:00	Bingo	SoVD	Gasthaus von Stemm
17.11.	09:45	Kirchgang Volkstrauertag	Schützenverein Bützfleth	Schützenhalle Klein Helgoland
17.11.	10:00	Gottesdienst Volkstrauertag u. Kranzniederlegung	Kirchengemeinde/Ortschaft	Kirche
17.11.	10:15	Handball Heimspieltag	HSG BüDro	Sportzentrum
21.11.	16:00	Blutspenden (bis 20:00 Uhr)	DRK- OV Bützfleth	Dorfgemeinschaftshaus
24.11.	15:00	Theateraufführung	„De Inseloners“	Dorfgemeinschaftshaus
25.11.	19:00	Gottesdienst von und für verwaiste Eltern	Kirchengemeinde	Kirche
26.11.	18:00	Ortsratssitzung	Ortsrat	Dorfgemeinschaftshaus



**... einfach gut einkaufen**  
**Obstmarschenweg 297**  
**21683 Bützfleth**

- Gardinen
- Polsterei
- Textile Bodenbeläge
- Sonnenschutz
- Autoinnenausstattung

**Rohne Decoration**  
 Deichstraße 2  
 21683 Stade-Bützfleth  
 Telefon 0 41 46 - 3 02  
 www.Rohne-Decoration.de

**Rohne Decoration**



## BüDroDamen auf „Ehemaligen-Tour“



Seit 1997 fahren ehemalige Handballdamen jährlich zu einer Überraschungs-Wochenendfahrt. Zwei Mädels organisieren die Tour und machen aus dem Ziel ein großes Geheimnis. So trafen wir uns auch dieses Jahr am 20. September auf dem

Bahnhof in Stade. Diesmal waren sogar 12 Frauen dabei. Mit dem Metronom zum Hbf Hamburg. Von dort mit dem Zug nach Rostock - aber Rostock war nicht unser Ziel. In Bad Kleinen ging es mit der ODEG (Ostdeutsche Eisen-

bahngesellschaft) nach Wismar. Bei der abendlichen Stadtführung lernten wir die Stadt kennen. Am Samstagmorgen waren wir in der Hanseatischen Sektellerei. Dort erfuhren wir, wie der Sekt trinkfertig in die Flasche kommt und in einer praktischen Übung, wie er wieder herauskommt - es gab eine zünftige Sektverkostung. Fröhlich gestimmt sind wir danach mit dem Schiff auf die Insel Poel gefahren. Die Insel wurde per Kremser besichtigt.

Mit dem Fahrrad waren wir am Sonntag rund um Wismar immer entlang an der Ostsee unterwegs bevor es dann wieder nach Hause ging. Es war wie immer eine sehr interessante und sehr lustige Fahrt in dieser Gemeinschaft.

Bericht: Sieglinde Preil

## BüDro-Barometer: Spiele am 28. 09. - 20.10. 2013

Die 1. Herren hatten drei schwere Spiele zu bestreiten gegen den Tabellenersten Schwanewede (29:33), auswärts gegen den Dritten Barnstorf/Diepholz (31:27) und ebenfalls auswärts gegen den Vierten Hatten/Sandkrug (34:23). Die ersten Punkte gab es dann beim Heimspiel gegen Achim/Baden (25:24 Bericht Seite 5). Unsere 2. Herren tummelt sich nach einem Auswärtssieg gegen Geestmünde (18:43) und zu Hause gegen SVGO Bremen 3 (29:23) im Tabellenmittelfeld. Glänzend stehen die beiden anderen Herrenteams da. Die 3. gewann gegen Wisch (29:24) und führt verlustpunktfrei die Kreisliga an, während die Vier-

te eine Spielpause einlegen konnte und Platz 2 in der Kreisklasse 1 belegt.

Unsere 1. Damenmannschaft hat das Kunststück fertig gebracht, in der Landesliga den stärksten Angriff zu haben, aber leider auch die schwächste Abwehr. Nach Siegen gegen Bassum (39:35) und einer Niederlage in Altenwalde (27:24) hat die Mannschaft ein ausgeglichenes Punktekonto. Die 2. Mannschaft war sowohl gegen Sittensen 1 (23:10) als auch gegen Sittensen 2 (18:19) erfolgreich und ist auch weiterhin ohne Verlustpunkt. Nach ihrem Auswärtssieg gegen Wisch 3 (9:16) belegen die 3. Damen einen Platz in der oberen Tabel-

lenhälfte.

Ausgesprochen gute Leistungen zeigten die Jugendleistungsmannschaften. Die mJA hat frühzeitig trotz Niederlage gegen Hatten (34:25 ohne Backe aber mit Spielzeiten für alle) den Verbleib in der Oberliga auch für die Rückrunde sichergestellt. Die wJA (23:26 in Lühdorf) und die wJB (26:9 gegen Delmenhorst) ziehen weiterhin verlustpunktfrei ihre Kreise in den beiden Landesligen. Die mJC hatte spielfrei.

Auf Kreisebene hat im männlichen Bereich die B-Jugend die Tabellenspitze durch einen Sieg gegen Cadenberge (37:17) verteidigt. Die mJD gewann in ihrem zweiten Saisonspiel ge-

## Heimspiele in Drochtersen

### Sonntag, 27.10.2013

09:00 weibl. Jgd. E  
wJE 1 : Himmelpforten/O.

10:15 weibl. Jgd. D  
wJD 2 : Wisch 2

11:30 männl. Jgd. E  
mJE : Fredenbeck

12:45 männl. Jgd. B  
mJB 2 : Hagener SV

14:30 männl. Jgd. C  
mJC 2 : Harsefeld

16:15 weibl. Jgd. B  
wJB 2 : Stade 3

18:00 Damen Kreisklasse  
3. Damen : Stade 3

### Samstag, 02.11.2013

13:00 weibl. Jgd. D  
wJD 3 : Sittensen

14:15 weibl. Jgd. D  
wJD 2 : Bremervörde 2

15:30 wJA Landesliga  
wJA : Harpstedt/ Wildeshsn.

17:15 Herren Kreisklasse 1  
4. Herren : Oldendorf

19:00 Herren Kreisliga  
3. Herren : Horneburg 3

gen Stade deutlich (43:31) und die mJC2 und die mJE hatten Herbstpause.

Bei den Mädchen ist es überschaubar. Einen Bericht über die D-Jugendteams auf Seite 7, die wJE hatte spielfrei und die wJC ließ in Wisch den „Hausfrauen“ nicht den Hauch einer Chance (6:41).



Wir gestalten die Zukunft

**e-on**

Kernkraftwerk Stade

**TISCHLEREI**

**MEYER**

Inh.: Gretel und Peter Frank  
Obstmarschenweg 263  
21683 Stade-Bützfleth  
Telefon: 04146/209  
www.moebelhausmeyer.de

## Mit Kämpferherz die Punkte geholt

### 1. Herren erringt in eigener Halle den ersten Saisonsieg

Pascal Sauff, Max Bock und Yannik Moje konnten verletzt oder wegen Krankheit nicht eingesetzt werden und dann hatte man mit Achim/Baden eine Mannschaft zu Gast, die bisher nur eine Niederlage zu verzeichnen hatte nämlich gegen den Tabellendritten aus Barnstorf. Unsere Herren hatten dagegen einen klassischen Fehlstart hingelegt und in sechs Spielen noch keinen Punkt holen können. Viele Fans kamen also nicht mit den ganz großen Erwartungen in die Halle. Trainer Marcin Waryas traute seinem Team aber eine ganze Menge zu. Schließlich war man in einigen Spielen nur wegen kleiner Unzulänglichkeiten gescheitert und hatte vor allem auch gegen starke Gegner eigentlich ganz gut gespielt.

Der Coach schien mit seiner Einschätzung nicht schlecht zu liegen. Unsere Herren legten eine gute Anfangsphase hin. Nach dem 2:2 in der 6. Spielminute gingen sie per 7-Meter in Führung und Marek Suska erhöhte auf 4:2. Die Gäste scheiterten mehrmals an Benjamin Kenter im BüDro-Tor. Aber auch unsere Herren schlossen danach einige Angriffe ohne Treffer ab, behaupteten aber bis Mitte der 1. Halbzeit eine knappe Führung. Achim glich zum 6:6 aus. Dann leisteten sie sich etliche Unsicherheiten im Angriff und droschen gleich mehrere Bälle übers Tor und konnten auch einen Strafwurf nicht verwandeln. Unsere Herren nutzten diese Schwächephase und zogen auf 9:6 davon. Es folgten 10 temperamentvolle Minuten bis zum Pausenpfeiff. Achim fand nach einem Team-Timeout wieder ins Spiel zurück und ihr Torwart vereitelte mit sehr guten Paraden zu-

nächst weitere BüDro-Treffer. Achim verkürzte den Rückstand. Mit einer starken kämpferischen Leistung retteten unsere Herren einen hauchdünnen Vorsprung (14:13) in die Pause. Mannschaft und Zuschau-

er Mitte der 2. Halbzeit hatten unsere Herren erneut den Vorsprung auf 3 Treffer ausgebaut. In den nächsten beiden Angriffen erarbeitet man sich aussichtsreiche Wurfpositionen, nutzte die Chancen aber nicht.



Marek Suska steuerte 7 Tore zum BüDro-Erfolg bei  
Foto: Irma Tiessen-Franke

er gingen gut erholt in den 2. Durchgang. Man freute sich über das 15:13. Achim scheiterte zweimal frei vor dem Tor an Benjamin Kenter. Aber die Gäste ließen sich dadurch nicht verunsichern. Sie spielten ihre Angriffe diszipliniert durch und standen sicher in der 6:0 Abwehr. Unsere Herren hielten dagegen. In Unterzahl erzielten Marcin Waryas das 16:14 und Oliver Hintelmann das 17:14. Aber was ist im Handball schon ein 3-Tore-Vorsprung? Es gelang unseren Herren nicht, die Führung auszubauen. Ein technischer Fehler auf BüDro-Seite, ein sehr guter Angriff des Gegners und schon war der Vorsprung zusammengeschnitten.

Dann ein Schrittfehler und ein von Achim abgefangener Pass zum Tempogegenstoß und zu allem Unglück auch noch eine Zeitstrafe. Die Gäste verkürzen auf zwei Tore, aber auch diesmal war es Marcin Waryas, der in Unterzahl einen wichtigen Treffer zum 20:17 erzielte. Spätestens jetzt herrschte in der Halle die richtige BüDro-Stimmung.

Ein Sieg wäre für unsere Mannschaft so wichtig gewesen. Sie bot an diesem Tag eine wirklich oberligataugliche Leistung. Die Anspannung war allerdings riesig und nach drei unglücklichen Abschlüssen konnte Achim 10 Minuten vor dem Abpfiff den Ausgleich zum 21:21 erzielen. Es folgte eine nervenaufreibende

de Schlussphase. Fünf Minuten vor Spielende kassierten unsere Herren erneut eine Zeitstrafe und nun zeigten die Schiedsrichter, dass sie auch noch in der Halle waren. Den Gästen wurde ein 7-Meter zugesprochen. Der Achimer Spieler traf nur die Latte, fing den Abpraller und scheiterte im zweiten Versuch an Benjamin Kenter. 30 Sekunden später gab es den Strafwurf für BüDro und Marek Suska verwandelte lieber gleich beim ersten Versuch. Auch beim nächsten Wurf der Gäste aufs Tor (per 7-Meter) war Benjamin Kenter dran, aber der Ball trudelte doch noch ins Tor. Danach Angriff für BüDro und Tor durch 7-Meter. Wie erzielte Achim seinen nächste Tor? Im nächsten Angriff durch 7-Meter.

Es stand inzwischen 24:24 und nur noch 30 Sekunden Spielzeit. Strafwürfe gab es keine mehr, aber die Schiedsrichter schickten 20 Sekunden vor dem Abpfiff einen gegnerischen Spieler für die restliche Zeit auf die Bank. Unsere Herren nutzten die Überzahl mustergültig. Nicklas Frank wurde lehrbuchreife freigespielt und verwandelte zum 25:24 Endstand.

Marcin Waryas nach dem Spiel: „Alle haben Geduld bewiesen, niemand ist wegen des schlechten Saisonstarts in Hektik geraten und das hat sich ausgezahlt. Die Mannschaft hatte sich nie aufgegeben und heute hat sie gezeigt was sie drauf hat. Die Einstellung stimmte und wir haben eine kämpferisch starke Leistung gezeigt.“

Es spielten: Benjamin Kenter (Tor), Hendrik Sievers (Tor), Sören Scholwin (Tor), Marek Suska (7), Nicklas Frank (4), Oliver Hintelmann (1), Marcin Waryas (6), Yakup Köksal (2), Clemens Hagemann (5), Christian Funck, Torben Wicht, Dennis Halmke, Flemming Stüven, Maximilian Giede

## Werner Schneider KG

Flethweg 51, 21683 Stade-Bützfleth

Tel. 04146/303 - Fax 04146/341

e-mail: werner-schneider-kg@t-online.de

### Elektro-Fachbetrieb

Elektroinstallation - Kundendienst - Haushaltsgeräte

## FLEISCHER-FACHGESCHÄFT



Party-Service  
**Gallant**



- Kalte & warme Platten  
- Unsere Spezialität:  
Spanferkel ab 10 Personen  
- Fleisch- & Wurstspezialitäten

Obstmarschenweg 316 · 21683 Stade-Bützfleth  
Tel. 04146 5479 · Fax 04146 5560  
fleischer-gallant@t-online.de  
www.fleischer-gallant.de

## Weibliche Jugend D im Dreierpack

**BüDro hat in dieser Altersklasse keine Nachwuchsprobleme**

Vor den Herbstferien hatten wir sonntags einen langen Heimspieltag und es begann am Vormittag die wJD - genauer es begannen die wJDs. Wir haben davon nicht nur eine sondern gleich drei Mannschaften.

tungsstärkste Truppe und werden von Yvonne Mai trainiert und von Theresa Blech betreut. Am 7. September begann für das Team die Punktspielsaison und man hatte gleich einen mehr als schwierigen Gegner

schaften sind in der Kreisklasse gemeldet. Die wJD2 wird von Thomas Schönekäb trainiert und von Karina Patjens betreut. Das erste Spiel musste auswärts in Zeven ausgetragen werden. Im vergangenen Jahr hatte es

in dieser Staffel ist Fredenbeck (mit seiner zweiten Mannschaft) das vermutlich stärkste Team. Da war kein Punkt zu holen (8:13). Unsere D2 erhielt mit Theresa Haack Verstärkung aus der E-Jugend. Sie spielte



**In der weiblichen D-Jugend spielen 33 Mädchen Handball. Betreut werden sie von Therasa Blech, Karina Patjens und Vanessa Köster und für das Training zeichnet verantwortlich Yvonne Mai, Jasmin Bösch und unser Quotenmann Thomas Schönekäb**

Man konnte an diesem Tag den Eindruck gewinnen, dass nicht ein Punktspieltag sondern ein D-Jugendturnier ausgetragen wurde. Dreimal BüDro, zweimal Bremervörde und einmal Fredenbeck tummelte sich in der Halle.

Im Handball scheint dieser Jahrgang zumindest im weiblichen Bereich nicht nur bei uns Handball begeistert zu sein. Es wurden so viele Mannschaften gemeldet, dass der Verband beschloss zwei Staffeln ein zu richten. In der Kreisliga starteten die leistungsstarken Teams, die übrigen in der Kreisklasse.

Wir haben insgesamt 33 Mädchen die D-Jugendliche sind. Unserer wJD1 gehören 10 Spielerinnen an. Sie sind die leis-

zu Gast. Fredenbeck 1 ist der absolute Favorit der Saison, mit einer sehr guten Abwehr und einem überragenden Angriff. Das 18:28 sieht schlimmer aus als es war. Die Eltern in der Halle waren vom Spiel unserer Mädels ganz angetan. So „knapp“ wie gegen unsere D1 haben die Gäste bisher nicht wieder gewonnen. Unsere wJD1 hat inzwischen noch zwei weitere Spiele absolviert. Die Mädchen spielen einen schnellen Ball nach vorn und auch eine stabile Abwehr. Das setzten sie auswärts gegen Wisch 1 mit 6:32 eindrucksvoll um. Auch gegen Bremervörde 1 ließen sie den Gästen mit 28:5 keine Chance

Unsere beiden anderen Mann-

dort einen deutlichen Sieg gegeben, aber in diesem Jahr stand plötzlich eine völlig veränderte und körperlich unseren Mädchen überlegenen Mannschaft auf dem Feld. Trotzdem legte unser Team einen Blitzstart hin, aber Zeven nutzte den psychologischen Vorteil, in eigener Halle zu spielen und lag Mitte der 2. Halbzeit sogar knapp in Führung. Unsere D2 rettete einen Punkt (9:9). Beke Gätjens hatte daran mit ihren 6 Treffern einen sehr großen Anteil. Das Heimspiel gegen Sittensen entschieden die Mädchen mit einer guten Deckungsleistung deutlich für sich (13:5). Annika Hennig im Tor vereitelte mit ihren guten Paraden etliche Sittenser Tore. Anneke Pirk überzeugte mit aufmerksamer Abwehrarbeit und Daniela Wisnagel fing immer wieder Bälle des Gegners ab und leitete dadurch schnelle Treffer an. Auch

vollkommen unbekümmert auf und erzielte auch gleich einen Treffer. Milina Sterenberg war nach längerer Verletzungspause erstmals wieder dabei und zweimal erfolgreich. Eigentlich erarbeitet sich unsere Mannschaft die besseren Chancen, war aber einfach zu nervös.

Die wJD3 (Trainerin Jasmin Bösch und Betreuerin Vanessa Köster) startete mit einem Heimspiel gegen Fredenbeck 2, das sich mit 3 Spielerinnen aus ihrer ersten Mannschaft verstärkt hatte. Da ist dann kein Blumentopf zu gewinnen. Aber die Mädchen nutzten ihre Chance beim Auswärtsspiel gegen Wisch 2. Das 13:18 hat Selbstvertrauen gebracht. Bremervördes zweite war wieder eine Nummer zu groß, aber die Mädchen sind mit viel Eifer bei der Sache und werden im Laufe der Saison sich noch über Punktgewinne freuen können.

**Jan's Radladen**

Große Auswahl an Markenrädern,  
E-Bikes und Pedelecs!  
Alle gängigen Antriebe von  
Yamaha, Panasonic und Bosch.

Altländer Straße 19 · Stade · Tel. 04141/797 64 30  
www.jans-radladen.de

**AN-MANN**  
**VICTORIA**  
**GIANT**  
**MAXXCYCLES**

**MIROWSKY**

FLORISTIK & GARTENBAU

21683 Stade-Bützfleth, Flethweg 5 Tel. 04146 207 Fax 04146 237

## „Dieler“ und TuSV „Tarzan“ – eine besondere Mischung

Das war ein kurzweiliger Sonntagnachmittag in der sehr gut besetzten Sporthalle in Bützfleth. Eingeladen hatten die „Dieler“ zu ihrem neuen Programm „Ein Schrank für alle Fälle - Geschichten, die das Leben nie schrieb“.

Die Vorstellung begann unerwartet mit der erneut gelungenen quirligen Choreographie des Musicals Tarzan, gekonnt vorgeführt oder vorgeturnt von den Sweet Sixteen, den jungen Turnerinnen des TuSV unter der Leitung von Marina Gatzke. Der Beifall war groß, die Turnerinnen glücklich.

Nach einer Umbaupause kam dann das ganz große Theater nach Bützfleth: Die „Dieler“, das sind 11 Ensemblemitglieder um Matthias Schlüter, hatten



die eigenproduzierte Szenenfolge „Ein Schrank für alle Fälle – Geschichten die das Leben nie schrieb“ auf dem Programm. 14 Szenen, alle irgendwie mit einem Roten Faden miteinander

verwoben, wechselten in bunter Reihenfolge. Da geht es um den ICE am Bützflether Hauptbahnhof, um Ehebruch und Flucht in den Kleiderschrank (in dem sich bereits die Tochter des Hau-

ses versteckt hatte), um Probleme an der Theaterkasse, um Schmuggel und Verabreichung von Arsen, um einen Überfall bei der Post, um kaputte Fernseher und und und... Jedenfalls konnte die Tochter des Hauses dem Ehebrecher im Schrank mit immer mehr „gerne“ von ihm gekauften Sportutensilien aus dem Fundus der Tochter Stück für Stück gut 2.000 Euro als Schweigeprämie abluhsen. Letztendlich entwirrte sich das Ganze irgendwie und Matthias Schlüter beendete den Abend mit seiner Interpretation von Heinrich Heines „Ich rolle nicht“. Die Zuschauer fanden es toll, der Schlussapplaus war entsprechend - es hat sich gelohnt!

(Bericht: P. Schneiderei)

## LIONS Spende für die Ortschaftsbücherei Bützfleth

Große Freude und Dankbarkeit herrschte bei den Kindern in der Bücherei und bei deren Leiterin Sabine Petersen: Henry Breuer und Wilhelm Rolapp vom Lions Club Kehdingen übergaben kürzlich eine großzügige Bücherspende zur Erneuerung und Erweiterung des Kinderbuchbestandes.

Waren im Vorjahr bereits sogenannte Jugendbuch-Klassiker gespendet worden (die Volksbank Kehdingen hatte sich großzügig gezeigt), so konnte Sabine Petersen jetzt für die ganz kleinen Leser eine stattliche Anzahl von Bilderbuch-Klassi-



kern in die Regale stellen: Von Astrid Lindgrens „Lotta kann

fast alles“ über Sven Nordquists „Mama Muh räumt auf“ bis hin

zu Eric Carles „Die kleine Raupe Nimmersatt“ - alles Titel, die wohl auch mancher Erwachsene noch erinnert.

Die beiden Lions-Vertreter hatten ihre Freude daran, bei einer Tasse Kaffee und Butterkuchen mit den Kinder in den neuen Büchern zu schmökern. Die Spende kam aus den Erlösen der Aktionen des Lions Club, die in Kehdingen über das Jahr verteilt stattfinden. So wird z.B. auf dem Weihnachtsmarkt in der Festung Grauerort wieder Punsch ausgeschenkt werden für einen guten Zweck.

(Bericht: Peter Schneiderei)

## Boßeln mit dem Bürgerverein

Am Samstag, den 19. Oktober fand das traditionelle Boßelvergnügen mit dem Bürgerverein am AOS-Anleger statt. In diesem Jahr gab es einen erfreulichen Zuwachs bei den Meldezahlen - 17 Mannschaften nahmen teil- und mindestens genauso erfreulich war das Wetter. Bei den Herren gewann in diesem Jahr das „Friedhofsgemüse“. Götzdorf 2 lag bei den gemischten Teams ganz vorn und bei den Damen siegten „Die lustigen Hühner“. Nach dem Sport wurde wieder gemeinsam gegessen. Die AOS stellte dafür die Werkskantine zur Verfügung.



Foto: Irma Tiessen-Franke

## Kommerstruppe sucht DICH!

Die Kommerstruppe des Schützenverein Bützfleth v. 1959 e.V. hat ein Nachwuchsproblem und sucht dringend neue Mitstreiter. Wer Lust hat, sich auf der Bühne musikalisch, tänzerisch oder schauspielerisch zu verwirklichen und sich komödiantisch aus zu probieren, meldet sich bitte bei Nicole Dreyer-Müller Tel.0151/12149358 oder Britta Meyer Tel. 04146/908470. Eine Mitgliedschaft im Schützenverein ist vorerst nicht nötig.

Wer Spaß hat und dabei bleiben möchte, kann dem Verein im Folgejahr dann beitreten.



## Die Elbe von oben

LandFrauen organisieren Filmnachmittag

Ein wirkliches Kino gibt es in Bützfleth nicht, aber am Mittwoch, den 13. November nachmittags um 15:00 Uhr laden die LandFrauen Kehdinger Moor zu einem Filmnachmittags ins Dorfgemeinschafts-



Die Elbe auf Augenhöhe - ein vertrauter Anblick Foto: H. Schneiderei

team bietet ganz besonders beeindruckende Bilder. Damit der Film nicht nur ein visueller Genuss wird, bieten die LandFrauen auch eine Tasse Kaffee und ihren bekannten guten Kuchen an. Der Eintritt zum

Kinonachmittag beträgt 5 Euro (inklusive Kaffee und Kuchen). Anmeldung bei Martina Neumann (Tel 5548) ist erforderlich.

## Vorlese- und Bastelnachmittage in der Ortschaftsbücherei

In der Ortschaftsbücherei findet am 29.10.2013, 16:00 Uhr, eine Vorlesestunden für Kinder ab 4 Jahren statt. Vorgelesen wird

„Vom kleinen Maulwurf, der wissen wollte, wer ihm auf den Kopf gemacht hat“. Lesedauer etwa 30 Minuten. Die Eltern

## Fahrradreparatur

Kostenloser Transportservice bei Jan's Radladen

Fast jeder Bützflether hat ein Rad und solange das ohne Beanstandungen funktioniert ist auch alles bestens. Schwierig wird es für viele, wenn eine Reparatur ansteht und man das nicht allein bewältigen kann. In Stade gibt es zwar einige Fahrradfachgeschäfte, die auch Reparaturdienste anbieten, aber nicht jeder hat einen PKW, mit dem man den Drahtesel problemlos transportieren kann. Es gibt jetzt einen speziellen Transportservice. Wer sein

Fahrrad bei Jan's Radladen (Stade, Altländer Straße) reparieren lassen will, kann es in Bützfleth bei Ralf Lüdecke, dem Hausmeister der Grundschule, abgeben. Das Rad wird dann nach Stade gebracht, repariert und wieder zurückge-

bracht. Dieser Transportservice ist für Bützflether kostenlos. Es ist allerdings eine telefonische Anmeldung in Jan's Radladen nötig (04141 - 7976430)



Annemarie Bahr nutzte den kostenlosen Transportservice und ist wieder „gut zu Rad“

„Wir sind Kehdingen!“

Unter Fair play verstehen wir sportliches Verhalten, das über das bloße Respektieren der Regeln hinausgeht. Es beschreibt eine Haltung, die getragen ist von Achtung bzw. Respekt gegenüber anderen. Fairness ist für uns die Basis eines erfolgreichen Miteinanders und darum tun wir unser Bestes, um Sie zu unterstützen – denn Ihr Erfolg ist auch unser Erfolg!

[www.vb-kehdingen.de](http://www.vb-kehdingen.de)

**Volksbank**  
**Kehdingen eG**



Die Volksbanken Raiffeisenbanken arbeiten im Finanzverbund mit DZ BANK, WGZ BANK, Bausparkasse Schwäbisch Hall, DG HYP; Deutsche Genossenschafts-Hypothekenbank, easyCredit, Münchner Hypothekenbank, R+V Versicherung, Union Investment, VR LEASING, WL BANK.

## Weihnachten im Schuhkarton

Es ist wieder „Weihnachten im Schuhkarton“-Zeit: Vom 4. Oktober bis 15. November sind Menschen aufgerufen, einen Schuhkarton mit Geschenkpapier zu bekleben und mit Geschenken für Kinder in Not zu füllen. Träger der Aktion ist das christliche Hilfswerk Geschenke der Hoffnung e.V. in Berlin. Noch immer leben in Osteuropa viele Mädchen und Jungen in großer Armut. Diesen Kindern kann jeder mit „Weihnachten im Schuhkarton“ auf einfache Weise Freude schenken: Einfach den Deckel und Boden eines handelsüblichen Schuhkartons mit Geschenkpapier bekleben und das Päckchen mit Geschenken für einen Jungen oder ein Mädchen der Altersklasse 2-4, 5-9 oder 10-14 füllen. Bewährt hat sich eine bunte Mischung aus Spielsachen, Hygieneartikeln, Schulmaterialien, Kleidung und Süßigkeiten sowie einem persönlichen Weihnachtsgruß. (zollrechtlichen Vorschriften in allen Empfängerländern beachten!). Auch die Bützflether Kirchengemeinde beteiligt sich an dieser Aktion. Gern gibt auch die Küsterin Anke Paulini (Tel. 0171 1051473) Auskunft. Bis zum 15. November kann der gefüllte Schuhkarton (mit einer empfohlenen Spende von 6 € für Abwicklung und Transport) im Gemeindehaus „Diele“ abgegeben werden.

## Spielzeugflohmarkt

Am 23. November 2013 von 14:00 - 16:00 Uhr findet auch in diesem Jahr wieder ein Spielzeugflohmarkt im Dorfgemeinschaftshaus statt. Anmeldungen nimmt Britta Meyer vom Schützenverein Bützfleth unter der Tel.-Nr. 04146/908470 ab sofort entgegen. Für das leibliche Wohl sorgt eine Cafeteria mit Kaffee, Kuchen und Softgetränken.



## Fit & Fun-Run in Bützfleth



Ende September hatte der Lauftreff des TuSV seinen Fit&Fun Run ausgerichtet. Es gab nicht nur ein großes Teilnehmerfeld, es gingen auch viele gute Läufer auswärtiger Vereine an den Start.

Aber auch unsere Bützflether Teilnehmer zeigten ausgezeichnete Leistungen und belegten vordere Plätze

### 2,8km Integration (Männer)

1. Mario Mani (TuSV Bützfleth) 21:47 min
2. Thomas Mühlenkamp (TuSV Bützfleth) 27:37 min
3. Kai-Dietmar Elvers (TuSV Bützfleth) 27:55 min

### 2,8 km Integration (Frauen)

1. Jane Möller (TuSV Bützfleth) 28:32 min

### 2,8 km Lauf (Männer)

1. Justus Tietjen (Stader SV) 12:18 min
2. Louis Sahlke (Stader SV) 13:32 min
3. Nils Hansen (Lauftreff Harsefeld) 14:27 min

### 2,8 km Lauf (Frauen)

1. Svenja Hansen (Lauftreff Harsefeld) 14:21 min
2. Jana Mittelstädt (TSV Großenwörden) 14:22 min
3. Tjara Grothmann (TuSV Bützfleth) 15:41 min
3. Malin Allenberg (TuSV Bützfleth) 15:41 min

### 5 km Lauf (Männer)

1. Carsten Kröger (PSV Buxtehude) 17:23 min
2. Thorsten Unruh (TSV Ihlienworth) 18:08 min
3. Frank Kupper (PSV Buxtehude) 18:42 min

### 5 km Lauf (Frauen)

1. Birgit Friedrich (LG Kehdingen) 21:02 min
2. Lea Allenberg (TuSV Bützfleth) 22:31 min
3. Petra Hansen (Lauftreff Harsefeld) 24:36 min

### 10 km Lauf (Männer)

1. Carsten Glinsmann (Hepstedt/ Breddorf) 35:45 min
2. Benjamin Ehlers (TH Eilbeck) 38:17 min
3. Stephan Mahler (Triathlon Drochtersen) 38:18 min

### 10 km Lauf (Frauen)

1. Marita Kaatz (Lauftreff Harsefeld) 49:56 min
2. Andrea Glinsmann (Hepstedt/ Breddorf) 51:20 min
3. Heidi Brey (TuSV Bützfleth) 51:51 min

## OBM Hartlef-Fußball-Turnier

Am Samstag, den 2. November wird von 13:30 bis ca. 18:00 Uhr im Sportzentrum wieder bürgernah gekickt. In diesem Jahr liegen schon jetzt zwölf Meldungen vor, darunter zwei reine Frauenteam.

Das hat sicherlich auch mit dem fairer und lockerer gewordenen Verlauf des letzten Turniers zu tun. Außerdem gibt es eine Regeländerung, wonach jedes Team zu jeder Zeit immer mindestens eine Spielerin auf dem Feld haben muss.

Um den Wanderpokal spielen: Schützenverein, DRK, Bürgerverein, Feuerwehr, Trägerverein Freibad, AOS, Dow, Förderverein Jugendfußball, TuSV-Vorstand, Team Götzdorf, TuSV-Frauenteam und Sweet Sixteen.

Vor Ort sind zusätzlich auch die Vereine Attraktives Bützfleth und Förderverein Festung Grauerort, die sich schwerpunktmäßig um das leibliche Wohl der Aktiven und der hoffentlich zahlreichen Zuschauer kümmern.

Die TuSV-Showturngruppe Sweet Sixteen zeigt in der Pause ihr neues Showturnprogramm. Den Überschuss erhält in diesem Jahr der Förderverein Festung Grauerort. Titelverteidiger ist die Feuerwehr. Eintritt ist frei. Alle sind herzlich willkommen

### Herbstzeit - Nusszeit „Unser November“

Walnuss-Quark-Brot  
750 g 3,40 €

Haselnuss-Vollkornbrot  
750 g 3,20 €

Haselnuss-Schnitte  
Stück 1,90 €

Walnuss-Quark-Brötchen  
Stück 0,60 €



Obstmarschenweg 326 Bützfleth  
Tel. 04146 - 5483 / Fax 6254  
www.jan-holst.de



Physiotherapeut - Krankengymnast  
Obstmarschenweg 290 - 21683 Bützfleth  
Telefon 04146 - 928770  
www.physiotherapie-stade.de

Krankengymnastik  
Hausbesuche  
Fango & Massage

## Fenster, Türen und mehr: Service rund ums Haus.

Ob Fertigungen für einen Neubau oder individuelle Einzel-  
lösungen bei einer Sanierung – auf 3.000 m<sup>2</sup> produzieren wir  
Fenster und Türen nach Ihren persönlichen Bedürfnissen.

- Energieberatung
- Fertigung und Montage
- Reparatur und Sanierung
- Sonnen-/Insektenschutz
- Rollläden/-tore
- Einbruchschutz



J. Lindemann GmbH & Co. KG | Stade & Hamburg | Tel. 04141 526-0  
fenster@lindemann-gruppe.de | [www.lindemann-gruppe.de](http://www.lindemann-gruppe.de)

Qualität für mehr als 100 Jahre: Hochbau | Einfamilienhausbau  
Metallbau | Fenster & Türen | Immobilien & Grundstücke

**SCHÜCO**

## Eine runde Sache

Über 2.400 Wohnungen befinden sich in unserem Bestand.  
Ihr Vorteil ist unsere Auswahl, denn wir sind in Stade der  
größte Wohnungsanbieter.

Unser Wohnungsangebot:  
1-bis 4-Zimmerwohnungen, Reihenhäuser und Senioren-  
wohnungen.

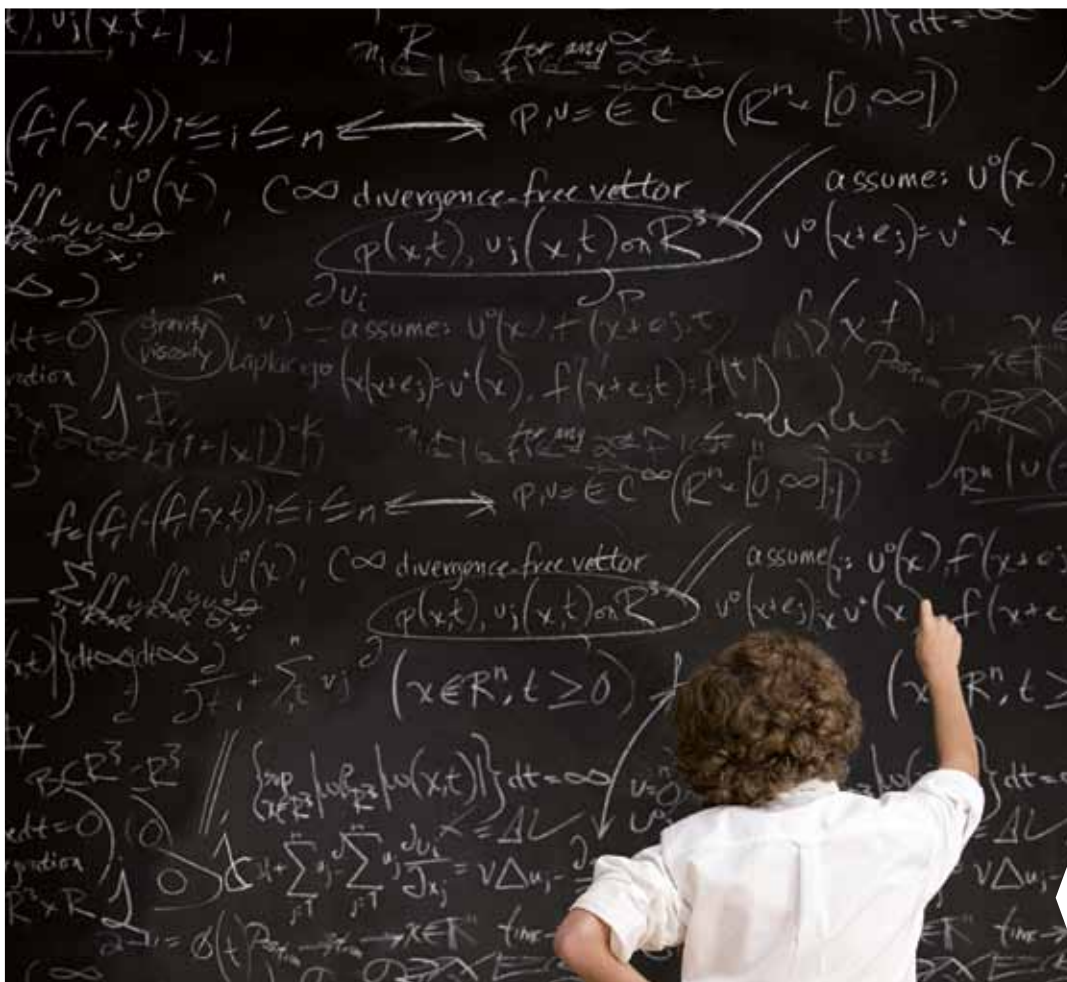
Alle Wohnungen entsprechen dem heutigen Standard und  
befinden sich in zentraler oder stadtnaher Lage von Stade.

Rufen Sie uns an.



Teichstr. 51, 21680 Stade  
Tel. 04141 6075-0, Fax -12  
Internet: [www.wohnstaette.de](http://www.wohnstaette.de)

**WOHNSTÄTTE  
STADE EG**  
*Wir sind für alle da*



Wir stehen für Antworten.  
Und wir denken die Dinge zu Ende.  
Wir verbinden die Elemente.  
Und wir liefern Ergebnisse.  
Wir stehen für Chemie.  
Wir stehen für Wissenschaft.  
Wir denken, träumen und handeln.  
Wir stehen für Lösungen.  
Und wir sind davon überzeugt,  
dass Mensch und Wissenschaft  
zusammen alles lösen können.

**Solutionism. The new optimism.™**





wünscht  
den Hand-  
ballern aus  
Bützfleth und  
Drochtersen  
viel Spaß  
und Erfolg!



**EAB Elektro  
Anlagen Bau GmbH**

Anlagentechnik  
in Perfektion

Flethstraße 29  
21683 Stade - Bützfleth  
Fon: 0 41 46 - 90 88 - 0  
Fax: 0 41 46 - 90 88 - 50

eab@eab-stade.de  
www.eab-stade.de

Firmengruppe EAB-Stade

- > EAB Elektro-Anlagen GmbH
- > EAB Automation GmbH
- > EAB Service GmbH
- > EAB Energiekonzepte GmbH
- > EAB Verwaltungs GmbH



*Mit der Frucht  
können wir alles!*



[www.frucht-service-hamburg.de](http://www.frucht-service-hamburg.de)

## Wir reinigen mit neuer, umweltfreundlicher Technologie



- > Büros und Unternehmensgebäude
- > private Wohnhäuser
- > Wintergärten
- > Solar- u. Photovoltaikanlagen
- > Außenjalousien

Waryas Fensterreinigung  
Schwanenweg 12 . 21683 Bützfleth . 0176 831 467 55  
[www.waryas-fensterreinigung.de](http://www.waryas-fensterreinigung.de)



Sparkassen-Finanzgruppe



**Schneller zahlen als Ihr Schatten.  
Karte ans Terminal – fertig!**

Jetzt bei Kleinbeträgen: die neue SparkassenCard mit girogo.



 **Sparkasse  
Stade-Altes Land**

Die SparkassenCard mit girogo macht Bezahlen bis 20 € bei teilnehmenden Händlern einfach, sicher und bequem. Sie halten die Karte ans Terminal – fertig! Gut-haben kann direkt vor Ort schnell vom Konto nachgeladen werden – oder auf Wunsch als „Abo“. Alle Infos bei Ihrer Sparkasse Stade-Altes Land oder auf [sparkasse.de/girogo](http://sparkasse.de/girogo). **Wenn's um Geld geht – Sparkasse.**

© Lucky Comics 2012